



29.1.2024

\*\*\*I

## JELENTÉSTERVEZET

a(z) [XXXX] irányelvnek a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra történő kiterjesztéséről szóló európai parlamenti és tanács irányelvre irányuló javaslatról  
(COM(2023)0698 – C9-0398/2023 – 2023/0393(COD))

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság  
Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

(Közös bizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 58. cikke)

Előadók: Antonius Manders, Alice Kuhnke

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogalkotási aktus tervezetének módosításai***

#### **A Parlament kéthasábos módosításai**

A törlést *félkövér dőlt* betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást *félkövér dőlt* betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget *félkövér dőlt* betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

#### **A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában**

Az új szövegrészeket *félkövér dőlt* betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **█** jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg *félkövér dőlt* szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

## CONTENTS

**Oldal**

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE .....	4
--	---

## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a(z) [XXXX] irányelvnek a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra történő kiterjesztéséről szóló európai parlamenti és tanács irányelvre irányuló javaslatról (COM(2023)0698 – C9-0398/2023 – 2023/0393(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2023)0698),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0398/2023),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2023. ....-i véleményére<sup>1</sup>,
  - tekintettel a Régiók Bizottsága 2023.xx xx-i véleményére<sup>2</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
  - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, valamint az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A9-0000/2024),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát másik szöveggel váltja fel, lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

---

<sup>1</sup> HL C , , . o. /a Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

<sup>2</sup> HL C , , . o. /a Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

## Módosítás 1

### Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Annak érdekében, hogy a fogyatékossgal élő személyek egy másik tagállamba tett rövid ideig tartó utazásuk vagy látogatásuk során könnyebben gyakorolhassák jogaikat, az (EU) .../... irányelv [irányelvjavaslat]<sup>3</sup> meghatározta a fogyatékossgal élő személyek elismert fogyatékossgai státuszát igazoló, a magánüzemeltetők vagy nemzeti hatóságok által számos szolgáltatás, tevékenység és létesítmény tekintetében (beleértve a nem díjazás ellenében nyújtottakat) kínált különleges feltételekhez vagy kedvezményes elbánáshoz való hozzáférést biztosító európai fogyatékossgai kártya, valamint a fogyatékossgal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez való elismert jogot igazoló európai parkolási kártya keretét, szabályait és közös feltételeit, egyszersmind e kártyák közös egységes modelljét is<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> COM(2023) 512

<sup>4</sup> COM(2023) 512

*Módosítás*

(1) Annak érdekében, hogy a fogyatékossgal élő személyek egy másik tagállamba tett rövid ideig tartó utazásuk vagy látogatásuk során könnyebben gyakorolhassák jogaikat, az (EU) .../... irányelv [irányelvjavaslat]<sup>3</sup> meghatározta a fogyatékossgal élő személyek elismert fogyatékossgai státuszát igazoló, a magánüzemeltetők vagy nemzeti hatóságok által számos szolgáltatás, tevékenység és létesítmény tekintetében (beleértve a nem díjazás ellenében nyújtottakat) kínált különleges feltételekhez vagy kedvezményes elbánáshoz való hozzáférést **és az azokból való részesülést** biztosító európai fogyatékossgai kártya, valamint a fogyatékossgal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez való elismert jogot igazoló európai parkolási kártya keretét, szabályait és közös feltételeit, egyszersmind e kártyák közös egységes modelljét is<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> COM(2023)0512

<sup>4</sup> COM(2023)0512

Or. en

## Módosítás 2

### Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Annak **elősegítése** érdekében, hogy a tagállamok tiszteletben tartsák és teljesítsék a területükön jogszerűen

*Módosítás*

(2) Annak **biztosítása** érdekében, hogy a tagállamok tiszteletben tartsák és teljesítsék a területükön jogszerűen

tartózkodó és a(z) [XXXX] irányelv hatálya alá nem tartozó, fogyatékossgal élő harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni egyenlő bánásmódra és megkülönböztetésmentességre vonatkozó nemzeti kötelezettségeiket, valamint garantálják a fogyatékossgai státuszuk tagállamok közötti elismerését, ezáltal megkönnyítve a más tagállamokba való költözéshez vagy utazáshoz való joguk uniós joggal összhangban történő gyakorlását, valamint biztosítva a harmadik országbeli állampolgárságú fogyatékossgal élő személyeknek az uniós polgárokkal azonos alapon történő, **hatékonyabb** társadalmi részvételét és beilleszkedését, az (EU) .../... irányelvben meghatározott szabályokat, jogokat és kötelezettségeket ki kell terjeszteni azokra a fogyatékossgal élő személyekre is, akik harmadik országbeli állampolgároknak minősülnek, jogszerűen tartózkodnak valamely tagállam területén, akiknek fogyatékossgai státuszát az adott tagállam elismerte, és akik az uniós joggal összhangban jogosultak más tagállamokba költözni vagy utazni.

tartózkodó és a(z) [XXXX] irányelv hatálya alá nem tartozó, fogyatékossgal élő harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni egyenlő bánásmódra és megkülönböztetésmentességre vonatkozó nemzeti kötelezettségeiket, valamint garantálják a fogyatékossgai státuszuk tagállamok közötti elismerését, ezáltal megkönnyítve a más tagállamokba való költözéshez vagy utazáshoz való joguk uniós joggal összhangban történő gyakorlását, valamint biztosítva a harmadik országbeli állampolgárságú fogyatékossgal élő személyeknek az uniós polgárokkal azonos alapon történő, **hatékony** társadalmi részvételét és beilleszkedését, az (EU) .../... irányelvben meghatározott szabályokat, jogokat és kötelezettségeket ki kell terjeszteni azokra a fogyatékossgal élő személyekre is, akik harmadik országbeli állampolgároknak minősülnek, jogszerűen tartózkodnak valamely tagállam területén, akiknek fogyatékossgai státuszát az adott tagállam elismerte, és akik az uniós joggal összhangban jogosultak más tagállamokba költözni vagy utazni.

Or. en

### Módosítás 3

#### Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Ezért a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a fogyatékossgai státuszt igazoló európai fogyatékossgai kártyával és a fogyatékossgal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételek és létesítmények igénybevételére jogosító európai parkolási kártyával kapcsolatos jogosultságra, kiállításra, megújításra vagy visszavonásra, kölcsönös elismerésre és adatvédelemre vonatkozó szabályok, valamint a

*Módosítás*

(3) Ezért a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a fogyatékossgai státuszt igazoló európai fogyatékossgai kártyával és a fogyatékossgal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételek és létesítmények igénybevételére jogosító európai parkolási kártyával kapcsolatos jogosultságra, kiállításra, megújításra vagy visszavonásra, kölcsönös elismerésre és adatvédelemre vonatkozó szabályok, valamint a

kedvezményezettnek az (EU) .../... irányelvben foglalt jogai, beleértve az egyenlő feltételek mellett biztosított hozzáférést a szolgáltatások, tevékenységek és létesítmények tekintetében biztosított különleges kedvezményes feltételekhez vagy kedvezményes elbánáshoz – ideértve a nem díjazás ellenében nyújtott szolgáltatásokat is –, illetve a fogyatékosággal élő személyek vagy az őket kísérő vagy segítő személy(ek) – beleértve személyi asszisztensüket vagy asszisztenseiket is – számára kínált vagy fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez, egyenlő módon vonatkoznak az Unióban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra is, akik az uniós joggal összhangban jogosultak más tagállamokba költözni vagy utazni.

kedvezményezettnek az (EU) .../... irányelvben foglalt jogai, beleértve az egyenlő feltételek mellett biztosított hozzáférést a szolgáltatások, tevékenységek és létesítmények tekintetében biztosított különleges kedvezményes feltételekhez vagy kedvezményes elbánáshoz – ideértve a nem díjazás ellenében nyújtott szolgáltatásokat is –, illetve a fogyatékosággal élő személyek vagy az őket kísérő vagy segítő személy(ek) – beleértve személyi asszisztensüket vagy asszisztenseiket is, **állampolgárságuktól függetlenül** – számára kínált vagy fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez, egyenlő módon vonatkoznak az Unióban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra is, akik az uniós joggal összhangban jogosultak más tagállamokba költözni vagy utazni. **Az európai fogyatékosági kártya és a fogyatékosággal élő személyek parkolási kártyája kiállításának a kártyatulajdonos számára díjmentesnek kell lennie. Az európai fogyatékosági kártyát közvetlenül a lakóhely szerinti tagállamban kell kiállítani és megújítani, amennyiben ezt a fogyatékoság értékelésére és elismerésére szolgáló nemzeti eljárás már előírja, illetve a fogyatékosággal élő személy vagy kártyatulajdonos kérelmezi. Amennyiben nem közvetlenül állítják ki, a fogyatékosággal élő személyeket megfelelően tájékoztatni kell az európai fogyatékosági kártya kérelmezésének lehetőségéről.**

Or. en

#### Módosítás 4

#### Irányelvre irányuló javaslat 3 a preambulumbekzdés (új)

**(3a) A fogyatékossgal élő harmadik országbeli állampolgárokat, különösen a nőket és lányokat fokozottan fenyegeti az interszekcionális megkülönböztetés kockázata. A fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény elismeri az azon fogyatékossgal élő személyeket körülvevő nehéz körülményeket, akik faj, bőrszín, nem, nyelv, vallás, politikai és más vélemény, nemzeti, etnikai, őslakosi vagy társadalmi származás, vagyon, születés, életkor vagy más helyzet alapján a hátrányos megkülönböztetés többszörös vagy súlyosabb formáival szembesülnek. Elismeri különösen a nemek közötti egyenlőség elvét, hogy a fogyatékossgal élő nők és lányok gyakran nagyobb veszélynek, valamint többszörös és interszekcionális megkülönböztetésnek vannak kitéve, továbbá hogy a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény részes államainak olyan megfelelő intézkedéseket kell hozniuk, amelyek biztosítják számukra valamennyi emberi jog és alapvető szabadság teljes körű és egyenlő gyakorlását. Az európai fogyatékossgal élő személyek európai parkolási kártyájának ezért egyértelműen figyelembe kell vennie a nemek közötti egyenlőség szempontjait, és hozzá kell járulnia a szabad mozgás javításához, különösen a fogyatékossgal élő nők és lányok esetében. A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemtől és azok megelőzéséről szóló egyezménynek, amelynek az Unió részes fele, e tekintetben iránymutatásul kell szolgálnia az európai fogyatékossgal élő személyek európai parkolási kártyájának létrehozásához és végrehajtásához.**

Or. en



## Módosítás 5

### Irányelvre irányuló javaslat 3 b preambulumbekendés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3b) A fogyatékossggal élő személyek európai fogyatékossggi kártyája nem követelhető meg a fogyatékossggal élő személyek vagy az őket kísérő vagy segítő személyek – köztük személyi asszisztenseik vagy segítő állataik – fogyatékossggi státuszának igazolásaként az egyéb uniós vagy nemzeti jogszabályokban előírt jogokhoz való hozzáféréshez vagy azok gyakorlásához, beleértve a különleges ellátásokat, különleges feltételeket vagy kedvezményes elbánást biztosító jogszabályokat is.**

Or. en

## Módosítás 6

### Irányelvre irányuló javaslat 3 c preambulumbekendés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3c) Az európai fogyatékossggi kártya és a fogyatékossggal élő személyek európai parkolási kártyájának ezen irányelv végrehajtásában történő bevezetése és végrehajtása során szerzett tapasztalatok alapján a Bizottságnak fel kell mérnie, hogy szükséges-e, megvalósítható-e és lehetséges-e egy európai kártya bevezetése az idősek számára.**

Or. en

## Módosítás 7

### Irányelvre irányuló javaslat 3 d preambulumbekendés (új)

**(3d) A személyi asszisztensek állampolgárságuktól függetlenül szükség esetén szerződéses jogviszony keretében kísérik vagy segítik a fogyatékossgal élő személyt vagy végzik a mindennapi életvitelhez szükséges tevékenységeket, a nemzeti jognak és gyakorlatnak megfelelően, a személyes autonómia ösztönzése, a közösségi élet megkönnyítése és a fogyatékossgal élő személyek önálló életvitelének elősegítése céljából.**

Or. en

## Módosítás 8

### Irányelvre irányuló javaslat 8 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak minősülő, az uniós joggal összhangban más tagállamokba költözni vagy utazni jogosult fogyatékossgal élő személyek (illetve az őket kísérik vagy segítők) azon lehetőségeinek elősegítését, hogy más tagállamokba költözzenek vagy utazzanak – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban a szabályrendszert és közös feltételeket létrehozó javasolt intézkedés terjedelme és hatásai miatt e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket,

(8) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a **fogyatékossgal élő személyek, köztük az idők szabad mozgáshoz való joga gyakorlásának megerősítése, valamint a** valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak minősülő, az uniós joggal összhangban más tagállamokba költözni vagy utazni jogosult fogyatékossgal élő személyek (illetve az őket kísérik vagy segítők, **beleértve személyi asszisztenseiket is, állampolgárságuktól függetlenül**) azon lehetőségeinek elősegítését, hogy más tagállamokba költözzenek vagy utazzanak – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban a szabályrendszert és közös feltételeket létrehozó javasolt intézkedés terjedelme és hatásai miatt e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az

irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket,

Or. en

## Módosítás 9

### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy az [(EU) XXXXX irányelvben] meghatározott szabályok alkalmazandók legyenek azon, az említett irányelv hatálya alá nem tartozó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében, akiknek fogyatékosági státuszát és/vagy a fogyatékosággal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételek és létesítmények igénybevételéhez való jogát a lakóhelyük szerinti tagállam elismerte, valamint az őket kísérő vagy segítő személyekre, beleértve a szóban forgó irányelv 3. cikkének d) **pontja értelmében vett személyi asszisztens(ek)e)t** is.

*Módosítás*

A tagállamok biztosítják, hogy az [(EU) XXXXX irányelvben] meghatározott szabályok alkalmazandók legyenek azon, az említett irányelv hatálya alá nem tartozó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében, akiknek fogyatékosági státuszát és/vagy a fogyatékosággal élő személyek, **köztük az idősek** számára fenntartott parkolási feltételek és létesítmények igénybevételéhez való jogát a lakóhelyük szerinti tagállam elismerte, valamint az őket kísérő vagy segítő személyekre, beleértve – **állampolgárságuktól függetlenül** – a szóban forgó irányelv 3. cikkének d) **pontjában meghatározott személyi asszisztenseiket, valamint a segítő állatokat, például a vakvezető kutyákat vagy a segítő kutyákat** is.

Or. en

## Módosítás 10

### Irányelvre irányuló javaslat 3 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **3a. cikk**

**1. A Bizottság megfelelően tájékoztatja az Európai Parlamentet a tagállamok által az ezen irányelv által szabályozott területen elfogadott nemzeti jogi intézkedésekről.**

2. *A Bizottság [az ezen irányelv alkalmazásának kezdőnapjától számított három év]-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának, amely célzott interszekcionális és nemek közötti egyenlőségi elemzést tartalmaz az [(EU) XXXXX irányelv] által a harmadik országok interszekcionális személyazonossággal rendelkező fogyatékossgal élő állampolgárainak, és különösen a nők és lányok szabad mozgására gyakorolt hatásról.*

3. *A Bizottság [az ezen irányelv alkalmazásának kezdőnapjától számított három év]-ig értékelést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az európai kártya idős személyek számára történő bevezetésének szükségességéről, megvalósíthatóságáról és lehetőségéről.*

Or. en

## Módosítás 11

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok *legkésőbb éé.hh.nn-ig [Kiadóhivatal, kérjük, illesszék be a 2023/0311 (COD) eljárás során elfogadott irányelv átültetésének kezdőnapját] elfogadják és kihirdetik* azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. *E rendelkezések szövegét* haladéktalanul *megküldik a Bizottságnak.*

*Módosítás*

A tagállamok *hatályba léptetik* azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek *[a 2023/0311 (COD) eljárás során elfogadott irányelv átültetésének kezdőnapja]-ig* megfeleljenek. *Erről* haladéktalanul *tájékoztatják a Bizottságot.*

Or. en

## Módosítás 12

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket **a rendelkezéseket**, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

*Módosítás*

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket **az intézkedéseket**, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

Or. en

**Módosítás 13**

**Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb **rendelkezéseinek** szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

*Módosítás*

2. A tagállamok **legkésőbb é.e.hh.nn-ig [a 2023/0311 (COD) eljárás során elfogadott irányelv átültetésének kezdőnapja]** közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb **intézkedéseinek** szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

Or. en